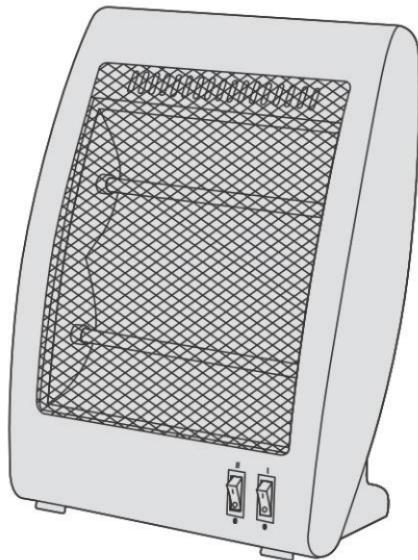




BW-604



- **FR** **Mentions Légales & Consignes de Sécurité**
- **ES** **Instrucciones Legales y de Seguridad**
- **PT** **Avisos Legais e instruções de Segurança**
- **IT** **Istruzioni Legali e di Sicurezza**
- **EL** **Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας**
- **PL** **Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa**
- **RU** **Руководство По Технике Безопасности и Правовым нормам**
- **UA** **Керівництво З Техніки Безпеки і Правовим нормам**
- **RO** **Manual privind siguranță și aspectele juridice**
- **EN** **Legal & Safety Instructions**

FR Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

ES Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

PT Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional.

IT Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

EL Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιοχών.

PL Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

RU Это изделие предназначено для нерегулярного использования или использования только в хорошо изолированных помещениях.

UA Це виріб призначений для нерегулярного використання або використання тільки в добре ізольованих приміщеннях.

RO Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocasională.

EN This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

EAN CODE : 3276005860131

Traduction de la version originale du mode d'emploi – RADIATEUR A QUARTZ / Traducción de las Instrucciones originales – RADIOR DE CUARZO / Tradução das Instruções Originais – AQUECEDOR DE QUARTZO / Traduzione delle istruzioni originali – APPARECCHIO DI RISCALDAMENTO CON RESISTENZA AL QUARZO / Μετάφρωση των πρωτότυπων δημιουργιών – ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΧΑΛΑΖΙΑ / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej – GRZEJNIK KWARCOWY / Перевод оригинальной инструкции – ИФРАКРАСНЫЙ КВАРЦЕВЫЙ обогреватель / Переклад оригінальної інструкції – Кварцевий обігрівач / Traducerea instrucțiunilor originale – RADIATOR CU CUART / Original Instructions – QUARTZ HEATER



1.Consignes de sécurité pour tous les appareils de chauffage mobiles

FR

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, uniquement si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les dangers potentiels liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent uniquement mettre en marche/éteindre l'appareil, à condition que celui-ci ait été correctement installé, qu'ils aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'ils comprennent les dangers potentiels liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- ATTENTION — Certaines parties ce cet appareil peuvent être très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être particulièrement attentif en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Si le câble d'alimentation du chauffage est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ATTENTION: Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage. 
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une

prise de courant.

- FR
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
 - MISE EN GARDE : cet appareil de chauffage est dépourvu de système de contrôle de la température ambiante. Ne l'utilisez pas dans de petites pièces lorsque des personnes incapables d'évacuer par elles-mêmes s'y trouvent, à moins qu'elles ne soient sous surveillance constante.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les chauffages rayonnants

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un programmateur, une minuterie, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil de chauffage sous tension automatiquement, car il y a risque de feu si l'appareil est recouvert ou placé de façon incorrecte.
- MISE EN GARDE : N'installez jamais l'appareil de chauffage à proximité de rideaux ou d'autres matières inflammables.

2.INSTALLATION

Votre appareil est de type mobile et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité. Posez le radiateur sur une surface sèche, stable et propre. Une distance minimale de 1m doit être prévue entre les parois de votre appareil et tout obstacle (meubles ou murs par exemple) pour permettre une bonne circulation de l'air. Orientez le flux d'air de façon à optimiser le réchauffement de la pièce. Evitez les coins, volumes réduits, planchers ou plafonds.

3.UTILISATION

- Branchez le cordon d'alimentation sur un socle de prise de courant **220-240V~ 50/60Hz**.
- Pour allumer le chauffage, vous avez le choix entre deux interrupteurs (**I/0, II/0**) (**pour le modèle BW-604**)
- Chaque interrupteur contrôle un élément chauffant de l'appareil : vous pouvez choisir d'en allumer un, deux ou trois.
- Pour arrêter le chauffage, mettez tous les interrupteurs sur la position **0** (Arrêt)

- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonctionnement. Un interrupteur anti-basculement est situé sous la base de l'appareil. Si le chauffage se renverse, l'appareil est immédiatement mis hors-tension.

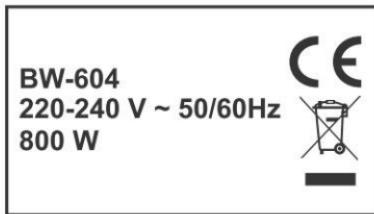
FR

4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE EN GENERAL

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et sec pour le débarrasser de la poussière. Vous pouvez également utiliser un aspirateur pour nettoyer les ouvertures d'aération.
- Nettoyez régulièrement votre appareil.



En application de la directive DEEE 2002/96/CE concernant l'environnement, il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique. Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour recyclage.



Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle:					
Caractéristique	Symbol	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique					Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0.8	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[n.d.]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0.4	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[n.d.]
Puissance thermique maximale continue	P_{maxc}	0.8	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[n.d.]
Consommation d'électricité auxiliaire					puissance thermique régulable par ventilateur
À la puissance thermique nominale	el_{nom}	0.0	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	el_{min}	0.0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	el_o	0.0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[oui]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN – France				

www.erp-equation.com/heaters

1. Medidas de seguridad comunes a todos los aparatos de calefacción móviles.

- Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y si los riesgos a los que se exponen han sido debidamente asimilados. Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que incumben al usuario, no deben realizarlos niños sin supervisión
- Es preciso mantener a distancia los niños menores de 3 años, a no ser que estén vigilados continuamente. Los niños entre 3 y 8 años sólo pueden encender o apagar el aparato siempre que este último haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista y que los mismos niños estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con total seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, tampoco pueden realizar el mantenimiento que incumbe al usuario.
- ATENCIÓN – Algunas partes del producto pueden volverse muy calientes y ocasionar quemaduras. Preste una atención particular en presencia de niños o de personas vulnerables.
- Si el cable de alimentación del calefactor está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por cualquier persona cualificada para evitar riesgos.
- ATENCIÓN: Para evitar cualquier peligro debido al rearmado inoportuno del cortocircuito térmico, este aparato no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, como un interruptor con temporizador, ni debe conectarse a un circuito que regularmente reciba bajadas y cortes de tensión por el suministrador de electricidad.
- ADVERTENCIA: Para evitar un posible recalentamiento, no cubra el calefactor. 
- El calefactor no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.

- No utilice este calefactor en la proximidad inmediata de bañeras, duchas o piscinas.
- ADVERTENCIA: este aparato de calefacción no está dotado de un sistema que permita controlar la temperatura ambiente. No utilice este aparato de calefacción en una habitación pequeña donde se encuentren personas que no puedan salir solas de la misma, a no ser que estén permanentemente supervisadas.

Medidas de seguridad adicionales para las calefacciones radiantes

- No utilice este aparato de calefacción con un programador, un temporizador, un sistema de mando a distancia separado o cualquier otro dispositivo que ponga el aparato de calefacción bajo tensión automáticamente, porque existe un riesgo de fuego si el aparato está cubierto o mal colocado.
- ATENCIÓN: Para evitar situaciones de peligro, no hay que instalar nunca el aparato cerca de cortinas y otros materiales combustibles.

2.INSTALACIÓN

Este aparato es de tipo móvil y puede ser desplazado respetando las instrucciones de seguridad. Coloque la calefacción sobre una superficie seca, estable y limpia.

Se debe prever una distancia mínima de 1m entre el aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes por ejemplo) para permitir una buena circulación del aire. Oriente el flujo del aire de tal forma que se optimice el recalentamiento de la habitación. Evite las esquinas, los volúmenes reducidos, los suelos o los techos.

3.USO

- Conecte el cable de alimentación a un zócalo de toma de corriente de **220-240V~ 50/60Hz**.
- Para encender la calefacción, puede elegir entre dos interruptores (**I/0, II/0 (para el modelo BW-604)**)
 - Cada interruptor controla un elemento que calienta el aparato : puede encender un interruptor o bien dos, o bien los tres.
 - Para parar la calefacción, ponga todos los interruptores en la posición **0** (Parada).

- Desconecte el aparato cuando no funciona. Debajo de la base del aparato, se encuentra un interruptor anti-vaivén. En caso de volcarse la calefacción, el interruptor anti-vaivén la desconectará inmediatamente de la red eléctrica.

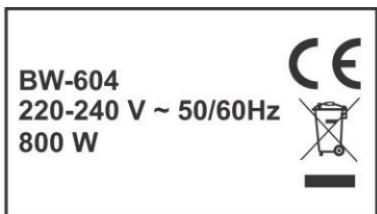
4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

ES

- Desenchufe siempre la clavija de la toma mural antes de limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, limpie su aparato con un trapo suave y seco para quitar el polvo. También puede utilizar una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.
- Se debe limpiar el aparato con regularidad.



De conformidad con la directiva DEEE 2002/96/CE sobre el medio ambiente, está prohibido eliminar los residuos de aparatos eléctricos o electrónicos en la naturaleza o en un simple vertedero público. Se ruega transportarlos a un depósito adecuado para su reciclaje.



Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo:					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica					Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	0.8	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[N.A.]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0.4	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[N.A.]
Potencia calorífica máxima continua	P_{max}	0.8	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[N.A.]
Consumo auxiliar de electricidad				potencia calorífica asistida por ventiladores	[N.A.]
A potencia calorífica nominal	el_{nom}	0.0	kW	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
A potencia calorífica mínima	el_{min}	0.0	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	el_s	0.0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[si]
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[no]
				con control electrónico de temperatura interior	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)					
				control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				con opción de control a distancia	[no]
				con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
				con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN – France				

www.erp-equation.com/heaters

1.Instruções de segurança para todos os aparelhos de aquecimento móveis

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem correctamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos potenciais forem bem compreendidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem supervisão.
- Manter fora do alcance de crianças com menos de 3 anos, a menos que estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar e desligar o aparelho, desde que este último esteja colocado ou instalado na posição normal prevista e que estas crianças estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e compreendam bem os potenciais perigos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem regular nem limpar, nem realizar a manutenção do aparelho.
- ATENÇÃO - Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É preciso prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.
- Se o fio de alimentação do aquecedor estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação similar, a fim de evitar qualquer perigo.
- ATENÇÃO: a fim de evitar qualquer perigo devido ao rearmamento intempestivo do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.
- ADVERTÊNCIA: a fim de evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento. 
- O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente. Não utilizar este aparelho de aquecimento

PT

junto de uma banheira, de um duche ou de uma piscina.

- **ADVERTÊNCIA:** Este aparelho de aquecimento não está equipado com um dispositivo para controlar a temperatura ambiente. Não utilizar este aparelho de aquecimento em locais pequenos, quando estes estejam ocupados por pessoas incapazes de abandonar o local sozinhas, a menos que seja prevista uma vigilância constante.

Instruções de segurança suplementares para os aquecedores radiantes

- PT
- Não utilize este aparelho de aquecimento com programadores, temporizadores, sistemas de comando à distância ou qualquer outro dispositivo que ligue automaticamente o aparelho, pois existe risco de incêndio se o aparelho estiver coberto ou colocado de forma incorrecta.
 - **ADVERTÊNCIA:** Para evitar qualquer risco, nunca instale o aparelho na proximidade de cortinados e outros materiais combustíveis.

2. INSTALAÇÃO

O seu aparelho é do tipo móvel e pode ser deslocado respeitando as instruções de segurança.

Coloque o radiador sobre uma superfície seca, estável e limpa. Deve existir uma distância mínima de 1 m entre as paredes do aparelho e qualquer obstáculo (móvel ou paredes, por exemplo) a fim de permitir uma boa circulação do ar. Oriente o fluxo de ar de forma a optimizar o aquecimento do compartimento. Evite os cantos, volumes reduzidos, soalhos ou tectos.

3. UTILIZAÇÃO

- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente **220-240 V~ 50/60Hz**
- Para ligar o aquecedor, pode escolher entre dois interruptores (**I/0, II/0**) (para o modelo **BW-604**)
- Cada interruptor controla um elemento de aquecimento do aparelho: pode escolher ligar um, dois ou três.
- Para desligar o aquecedor, ponha todos os interruptores na posição **0** (Desligado).

- Desligue o aparelho da tomada de corrente quando este não estiver em funcionamento. Sob a base do aparelho encontra-se um interruptor anti-oscilação: este corta automaticamente a corrente do aparelho em caso de queda do mesmo.

4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Desligar sempre o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.
- A fim de evitar qualquer risco de descarga eléctrica, limpe o aparelho com um pano macio e seco para lhe retirar a poeira. Pode, igualmente, utilizar um aspirador para limpar os orifícios de ventilação.
- Limpe o aparelho com regularidade.



Em aplicação da directiva DEEE 2002/96/CE respeitante ao ambiente, é proibido eliminar os aparelhos eléctricos ou electrónicos usados na natureza ou numa simples lixeira pública. É necessário levá-los a um local de recolha previsto para esse efeito para reciclagem.



Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo:					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
Potência calorífica					Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)
Potência calorífica nominal	P_{nom}	0.8	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	[N.A.]
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0.4	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[N.A.]
Potência calorífica contínua máxima	P_{max}	0.8	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[N.A.]
Consumo de electricidade auxiliar					Potência calorífica com ventilador
A potência calorífica nominal	el_{nom}	0.0	kW	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
A potência calorífica mínima	el_{min}	0.0	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	el_{st}	0.0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[sim]
				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
Outras opções de comando (selecção múltipla possível)					
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[não]
				Com opção de comando à distância	[não]
				Com comando de arranque adaptativo	[não]
				Com limitação do tempo de funcionamento	[não]
				Com sensor de corpo negro	[não]
Elementos de contacto	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - France				

www.erp-equation.com/heaters

1. Avvertenze di sicurezza relative a tutti gli apparecchi di riscaldamento mobili

IT

- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliate o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono state messe al corrente sui rischi possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- E' consigliato mantenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, salvo se sorvegliati continuamente. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato collocato o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne capiscano perfettamente i rischi potenziali. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure eseguire la manutenzione dell'utilizzatore.
- ATTENZIONE - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare delle ustioni. Prestate particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.
- Al fine di evitare qualsiasi rischio, si raccomanda di rivolgersi al costruttore, al servizio di assistenza tecnica o a un tecnico qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione qualora sia danneggiato.
- ATTENZIONE: Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dal ripristino intempestivo del fusibile termico, questo apparecchio non deve essere alimentato mediante un interruttore esterno (interruttore a tempo) o essere collegato ad un circuito sottoposto regolarmente ad interruzioni di tensione da parte del fornitore dell'energia elettrica.
- RACCOMANDAZIONI: Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio. 

- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- **AVVERTENZA:** questo apparecchio di riscaldamento non è provvisto di un dispositivo che permetta di controllare la temperatura ambiente. Non utilizzate questo apparecchio di riscaldamento in una stanza piccola all'interno della quale si trovino delle persone incapaci di lasciare la stanza autonomamente, a meno che esse siano sorvegliate in modo continuativo.

Istruzioni supplementari per la sicurezza per i dispositivi di riscaldamento radiantì

- Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento con un programmatore, un timer, un sistema di comando a distanza separato o altro dispositivo che mette automaticamente l'apparecchio sotto tensione, poiché, se l'apparecchio è coperto o posizionato in modo non corretto vi è il rischio di incendio.
- **ATTENZIONE:** Per evitare ogni pericolo, non installare mai l'apparecchio in prossimità di tende e altri materiali combustibili.

2.INSTALLAZIONE

Il vostro apparecchio è di tipo mobile e può essere spostato sempre rispettando le istruzioni di sicurezza.

Appoggiare l'apparecchio di riscaldamento su una superficie asciutta, stabile e pulita.

Per consentire una buona circolazione dell'aria deve essere prevista una distanza minima di 1 m tra le pareti dell'apparecchio ed eventuali ostacoli (mobili o muri per esempio). Orientare il flusso dell'aria in modo da ottimizzare il riscaldamento del locale. Evitare gli angoli, gli spazi ridotti, i pavimenti o i soffitti

3.USUALISATION

- Collegare il cavo d'alimentazione su una base di presa di corrente **220-240 V~ 50/60Hz**
- Per accendere il riscaldamento, potete scegliere tra due interruttori (**I/O, II/O**) (per il modello **BW-604**).
- Ogni interruttore controlla un elemento riscaldante dell'apparecchio:

potete scegliere di accenderne uno, due o tre.

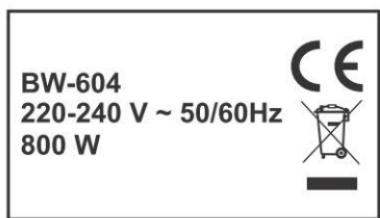
- Per fermare il riscaldamento, mettere tutti gli interruttori sulla posizione **0** (Arresto)
- Disinserire l'apparecchio quando non funziona.
- Un interruttore anti ribaltamento è previsto sotto la base dell'apparecchio: interromperà immediatamente l'alimentazione di corrente dell'apparecchio in caso di caduta di quest'ultimo.

4. MANUTENZIONE E PULIZIA

- Disinserire sempre l'apparecchio dalla rete prima di pulirlo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto per togliere la polvere, oppure utilizzare un aspiratore per pulire le aperture di aerazione.
- Pulire regolarmente l'apparecchio.



Ai sensi della direttiva RAEE 2002/96/CE in materia di ambiente, è vietato disperdere le apparecchiature elettriche o elettroniche usate nell'ambiente o in una semplice discarica pubblica. Servirsi degli appositi punti di raccolta differenziata in modo da permetterne il riciclaggio.



Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello:				Dato	Unità
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nn}	0.8	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[N.A.]
Potenza termica minima (indicativa)	P_{mn}	0.4	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[N.A.]
Massima potenza termica continua	P_{mc}	0.8	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[N.A.]
Consumo ausiliario di energia elettrica				potenza termica assistita da ventilatore	[N.A.]
Alla potenza termica nominale	el_{nn}	0.0	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla potenza termica minima	el_{mn}	0.0	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
In modo stand-by	el_{sb}	0.0	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[si]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)					
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
				con opzione di controllo a distanza	[no]
				con controllo di avviamento adattabile	[no]
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
				con termometro a globo nero	[no]
Contatti	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - France				

www.erp-equation.com/heaters

1. Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις φορητές συσκευές Θέρμανσης

EL

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς προηγούμενη εμπειρία και γνώση, με κατάλληλη επιτήρηση ή καθοδήγηση ή και με σωστές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν οι πιθανοί κίνδυνοι έχουν προβλεφθεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Το καθάρισμα και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Απαγορεύεται η χρήση σε παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός αν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση. Επιτρέπεται σε παιδιά 3 έως 8 ετών να θέτουν την συσκευή εντός ή και εκτός λειτουργίας, υπό τον όρο ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση και με την προϋπόθεση ότι τους έχουν δοθεί οδηγίες για την σωστή και ασφαλή λειτουργία της συσκευής και με επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Παιδιά 3 έως 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν ούτε να ρυθμίζουν ούτε να καθαρίζουν τη συσκευή, επίσης δεν πρέπει να προβαίνουν στη συντήρησή της. ΠΡΟΣΟΧΗ – Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να αφιερώνεται η δέουσα προσοχή εν τη παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της θερμάστρας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομα αντίστοιχων προσόντων, για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου λόγω άκαρου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως για παράδειγμα ενός χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με δίκτυο που τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης 

- Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς από κάτω από πρίζα παροχής ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** αυτή ή θερμάστρα δεν είναι εξοπλισμένη με συσκευή ελέγχου της θερμοκρασίας περιβάλλοντος. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή θέρμανσης σε μικρούς χώρους όπου βρίσκονται άτομα τα οποία δεν μπορούν να φύγουν χωρίς βοήθεια εκτός εάν ασκείται μόνιμη επιτήρηση.

Πρόσθετες συστάσεις ασφαλείας για τις θερμάστρες ακτινοβολίας

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή με μονάδα προγραμματισμού, χρονοδιακόπτη, ξεχωριστό σύστημα ελέγχου εξ αποστάσεως ή οποιαδήποτε άλλη διάταξη που να θέτει αυτόματα τη θερμάστρα σε λειτουργία, διότι υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η συσκευή είναι καλυμμένη ή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προς αποφυγή κάθε κινδύνου, μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.

EL

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή σας είναι φορητού τύπου και μπορείτε να την μετακινείτε με την προϋπόθεση να τηρείτε τις συστάσεις ασφαλείας.

Τοποθετήστε το καλοριφέρ σε μια επιφάνεια στεγνή, σταθερή και καθαρή. Πρέπει να προβλέπεται μια ελάχιστη απόσταση 1m μεταξύ των τοιχωμάτων της συσκευής και οποιουδήποτε εμποδίου (για παράδειγμα έπιπλα ή τοίχοι) ώστε να εξασφαλίζεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα. Κατευθύνετε τη ροή αέρα έτσι ώστε να βελτιστοποιείται η θέρμανση του χώρου. Αποφεύγετε τις γωνίες, τους μικρούς χώρους, πατώματα ή οροφές.

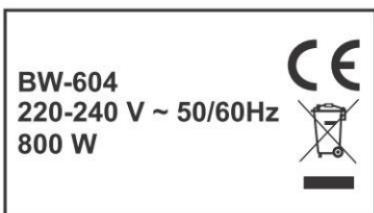
3. ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα **220-240 V~ 50/60Hz**.
- Για να ανάψετε τη συσκευή, μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ δύο διακοπτών (**I/O, II/O**) (για το μοντέλο **BW-604**)

- Ο κάθε διακόπτης ελέγχει ένα θερμαντικό στοιχείο της συσκευής: μπορείτε να επιλέξετε να ανάψετε ένα, δυο ή τρία.
- Για να σταματήσετε τη συσκευή, βάλτε όλους τους διακόπτες στη θέση 0 (Διακοπή)
- Αποσυνδέετε τη συσκευή όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
Ένας διακόπτης αντιανατροπής βρίσκεται κάτω από τη βάση της συσκευής: θα κόψει αυτόματα την ηλεκτροδότηση της συσκευής σε περίπτωση που πέσει.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την επίτοιχη πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
 - Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε.
 - Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης, καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό και στεγνό πανάκι για να απομακρύνετε τη σκόνη. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μια ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τα στόμια αερισμού.
 - Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή σας.
-  Σ ύμφωνα με την οδηγία ΑΗΗΕ 2002/96/ΕΚ σχετικά με το περιβάλλον, απαγορεύεται η απόρριψη των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών συσκευών στη φύση ή σε XYΤΑ. Απαιτείται η μεταφορά τους σε χώρους που προβλέπονται για το σκοπό αυτό, ώστε να ανακυκλωθούν.



Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα	
Θερμική ισχύς				Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)		
Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	0.8	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσυμετωπόν θερμοστάτη	[ά.α.]	
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	0.4	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[ά.α.]	
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P_{max}	0.8	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[ά.α.]	
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				παραγωγή θερμότητας υποβοηθύμενη από ανεμιστήρα	[ά.α.]	
στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{nom}	0.0	kW	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)		
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	0.0	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]	
σε κατάσταση αναμονής	el_{st}	0.0	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[ναι]	
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]	
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]	
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	[όχι]	
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	[όχι]	
Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)						
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	[όχι]	
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανιοχτού παρεμβόλου	[όχι]	
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	[όχι]	
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	[όχι]	
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[όχι]	
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής οψίαρας	[όχι]	
Στοιχεία επικοινωνίας:	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - France					

www.erp-equation.com/heaters

1.Zalecenia bezpieczeństwa, dotyczące wszystkich grzejników przenośnych

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru. Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką i otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieciom w wieku 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.
- UWAGA – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób niepełnosprawnych należy zachować szczególną uwagę.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- UWAGA: Aby uniknąć niebezpieczeństw, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii.
- OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać grzejnika



- Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.
- Nie należy używać grzejnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- **OSTRZEŻENIE:** to urządzenie grzewcze nie jest wyposażone w termostat kontrolujący temperaturę otoczenia. Nie używać urządzenia grzewczego w małych pomieszczeniach, jeżeli przebywają w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest ich stałym nadzorem.

Dodatkowe zalecenia bezpieczeństwa dotyczące grzejników z promiennikiem

- Nie używać grzejnika z programatorem, wyłącznikiem czasowym, systemem zdalnego sterowania lub z innym urządzeniem automatycznie włączającym grzejnik, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy grzejnik jest zakryty lub nieprawidłowo ustawiony.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć niebezpieczeństw, nigdy nie montować urządzenia w pobliżu zasłon i innych materiałów łatwopalnych.

2. MONTAŻ

PL

Urządzenie można przenosić zgodnie z zaleceniami bezpieczeństwa. Ustawić grzejnik na suchej, stabilnej i czystej powierzchni. Należy zachować odległość co najmniej 1 m od ścian i innych przedmiotów (mebli itp.), aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Strumień powietrza powinien być ustawiony w sposób optymalizujący ogrzewanie pomieszczenia. Należy unikać kierowania go na narożniki, ograniczone przestrzenie, podłogę lub sufit.

3. STOSOWANIE

- Podłączyć przewód zasilający do gniazdku **220-240 V~ 50/60Hz**
- Do włączania grzejnika służą dwa wyłączniki (**I/0, II/0**) (w modelu **BW-604**)
 - Każdy wyłącznik steruje jednym elementem grzejnym urządzenia: można wybrać włączenie jednego, dwóch lub trzech elementów.
 - Aby wyłączyć grzejnik, należy ustawić wszystkie wyłączniki w położeniu **0** (stop)

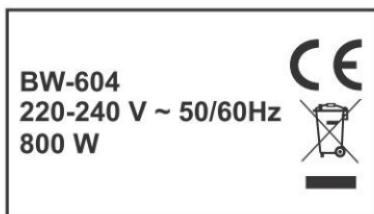
- Wyłączać urządzenie gdy nie jest już potrzebne.
- Wyłącznik zabezpieczający w razie przewrócenia znajduje się na spodzie urządzenia: powoduje automatycznie wyłączenie zasilania urządzenia w razie jego upadku.

4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem urządzenia pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, w celu wyczyszczenia go.
- Aby zapobiec wyładowaniom elektrycznym, kurz z urządzenia należy usuwać delikatną, suchą szmatką. Do czyszczenia otworów wentylacyjnych można użyć odkurzacza.
- Regularnie czyścić urządzenie.



Zgodnie z dyrektywą DEEE 2002/96/CE, dotyczącą ochrony środowiska, zabronione jest usuwanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do środowiska lub zwykłego publicznego wysypiska śmieci. Należy oddać je do odpowiedniego punktu recyklingu.



PL

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

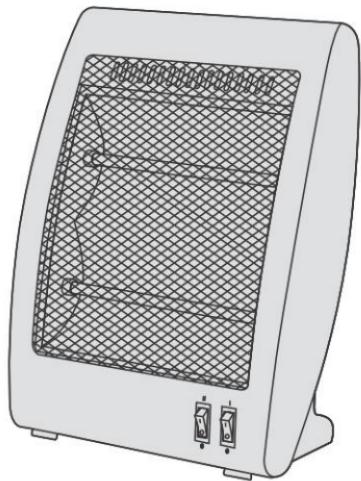
Identyfikator(-y) modelu:				Parametr	Parametr	Jednostka
	Oznaczenie	Wartość	Jednostka			
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)		
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	0.8	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem		[nd.]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0.4	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz		[nd.]
Maksymalna stała moc cieplna	P_{max}	0.8	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz		[nd.]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem		[nd.]
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{nom}	0.0	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)		
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	0.0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		[nie]
W trybie czuwania	el_{sl}	0.0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		[tak]
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym		[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym		[nie]
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		[nie]
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		[nie]
				z regulacją na odległość		[nie]
				z adaptacyjną regulacją startu		[nie]
				z ograniczeniem czasu pracy		[nie]
				z czujnikiem ciepła promieniowania		[nie]
Dane teleadresowe	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France					

PL

www.erp-equation.com/heaters



Инфракрасный кварцевый обогреватель



RU Руководство По Технике
Безопасности и
Правовым нормам

Цыси Шэнлан Электрик Эплайэнс Ко Лтд. Адрес: Ули
Виллэдж, Гуанъхайвэй Таун, Цыси, Чжэцзян, 315315,
Китай

Дата изготовления: 03.2018

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно
получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток.
Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО "Леруа Мерлен Восток"-
141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Срок службы (г): 5 лет

дата публикации инструкции: 03/2018

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση
του πρωτότυπου οδηγίων / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала инструкции / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instrucțiunilor originale / Original Instructions



1.Техника безопасности при работе с мобильными обогревательными приборами

- Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, если они пребывают под наблюдением или если им были даны инструкции по полностью безопасному использованию прибора и если они воспринимают сопутствующие риски. Недопустимо, чтобы с прибором играли дети. Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
- Следует удерживать на расстоянии детей моложе 3 лет, если только они не находятся под постоянным надзором. Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны только включать или выключать прибор, при условии, что последний был помещен или установлен в предусмотренное нормальное положение, и что за этими детьми ведется присмотр или что они получили инструкции по безопасному пользованию прибором и хорошо понимают потенциальную опасность. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны ни подсоединять, ни регулировать, ни чистить прибор, ни производить пользовательские операции технического обслуживания.
- **ВНИМАНИЕ** - Некоторые детали этого изделия могут становиться очень горячими и вызывать ожоги. На это нужно обращать особое внимание в присутствии детей и лиц, легко могущих быть подвергнутым их воздействию.
- Во избежание несчастных случаев в случае повреждения шнура питания обратитесь для его замены к производителю, в отдел гарантийного обслуживания или к другому квалифицированному специалисту.
- **ВНИМАНИЕ:** Чтобы термопредохранитель не перегорел, прибор не должен питаться от промежуточного устройства или внешнего рубильника, такого как таймер, или быть подключенным к цепи, которая регулярно находится либо под напряжением, либо без напряжения.

RU

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание перегрева не накрывайте обогревательный прибор
- Не ставьте прибор близко к розетке.
- Не используйте обогревательный прибор рядом с ванной, душем или бассейном.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: данный нагревательный прибор не оборудован устройством, позволяющим контролировать температуру окружающего воздуха. Не разрешается использовать этот нагревательный прибор в маленьких помещениях, где присутствуют люди, которые не в состоянии самостоятельно его покинуть, если только они не находятся под постоянным присмотром.

Дополнительные меры безопасности для излучающих обогревателей

- Запрещается использовать обогреватель с отдельным таймером или пультом дистанционного управления и любым другим устройством, автоматически включающим обогреватель. При неправильной обшивке устройства это может привести к его возгоранию.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: во избежание возможных рисков, никогда не устанавливайте прибор вблизи от занавесок и других воспламеняющихся материалов.

2. УСТАНОВКА

RU

Этот переносной обогреватель можно перемещать, соблюдая при этом все меры предосторожности.

Установите радиатор на сухой, устойчивой и чистой поверхности.

Необходимо соблюдать минимальное расстояние 1 м от стенок устройства до любых предметов (например, ме бель или стены).

Это обеспечит надлежащую циркуляцию воздуха. Отверстия для выхода воздуха должны быть направлены таким образом, чтобы обеспечить наилучший обогрев помещения. При установке обогревателя избегайте углов, ограниченных пространств, сводов и перекрытий.

3. РАБОТА УСТРОЙСТВА

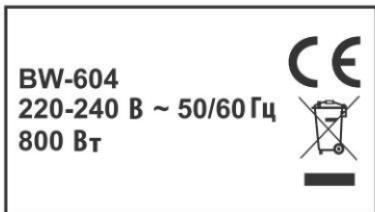
- Подключите шнур питания в электрической розетке **220-240 В~ 50/60 Гц**
- Для включения обогревателя выберите один из двух выключателей (**I/0, II/0**) (для модели **BW-604**).
- Каждый выключатель управляет одним из нагревательных элементов устройства: вы можете включить один элемент, два или три.
- Для останова обогревателя установите все выключатели в положение **0** (Останов)
- Обязательно отсоединяйте устройство от сети после его выключения. На основании прибора расположен выключатель защиты от опрокидывания: в случае падения прибора он автоматически отключает его от электропитания.

4. ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой устройства обязательно отключайте штепсель из розетки.
- Не погружайте прибор в жидкость.
- Во избежание риска электрического удара очистку устройства от пыли проводите при помощи сухой мягкой ткани. Для очистки и вентиляционных отверстий можно также использовать пылесос или аспиратор.
- Очистку следует проводить регулярно.



На основании директивы DEEE 2002/96/CE в отношении окружающей среды запрещается выбрасывать использованные электроприборы и электронные устройства на природе или на обычную мусорную свалку. Следует относить их в специальные пункты переработки.



1. Правила безпеки для всіх переносних обігрівачів

- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами із фізичними, чуттєвими та розумовими вадами або тими, яким бракує досвіду чи знань, лише під належним наглядом та після навчання користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням ризиків. Діти не повинні гратися з пристроєм. Діти не повинні чистити і доглядати пристрій без нагляду.
- Слід тримати подалі дітей віком до 3 років, якщо тільки вони не знаходяться під постійним наглядом. Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати пристрій лише в тому разі, якщо пристрій розміщено чи встановлено у такому передбаченому положенні, і якщо діти знаходяться під наглядом або були навчені користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням можливих ризиків. Діти віком від 3 до 8 років не повинні приєднувати пристрій до мережі, регулювати, чистити і доглядати його.
- УВАГА: Деякі частини виробу можуть сильно нагріватися і спричиняти опіки. Слід бути особливо обережним у присутності дітей та осіб, що не можуть подбати про себе.
- Якщо кабель живлення обігрівача пошкоджено, виробник, його агент з обслуговування або інші кваліфіковані особи мають замінити його, щоб уникнути небезпеки.
- УВАГА: Щоб уникнути небезпеки через несвоєчасне вмикання термічного запобіжника, цей пристрій не можна живити через зовнішній перемикальний пристрій, наприклад, таймер, та підключати до мережі, що постійно вмикається та вимикається постачальником електроенергії
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб уникнути перегрівання, не накривайте обігрівальний пристрій 

- Обігрівальний пристрій не можна ставити безпосередньо під розеткою.
- Не користуйтесь обігрівачем поблизу ванни, душа чи басейна
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Цей нагрівальний пристрій не оснащений пристроєм регулювання температури у приміщенні. Не використовуйте обігрівач а малих приміщеннях, у яких знаходяться особи, які не можуть самостійно залишити приміщення, без постійного догляду.

Додаткові інструкції з безпеки для інфрачервоних обігрівачів

- Не використовуйте цей обігрівальний пристрій із програматором, таймером, системою дистанційного керування та будь-якими іншими пристроями, які автоматично подають напругу на обігрівач, бо є ризик займання, якщо пристрій накрито або встановлено неправильно.
- ОБЕРЕЖНО: Щоб уникнути небезпеки, не встановлюйте пристрій поряд із завісами та іншими займистими предметами.

2. ВСТАНОВЛЕННЯ

Цей пристрій є мобільним, і його можна переміщувати, зважаючи на правила безпеки. Поставте радіатор на суху, стійку та чисту поверхню. Між стінками вашого пристрою і будь-якими предметами (наприклад, меблями чи стінами) повинна залишатися мінімальна відстань 1 м, щоб забезпечити належну циркуляцію повітря. Спрямовуйте потік повітря так, щоб оптимізувати обігрів місця. Уникайте кутів, замкненого простору, перегородок та стель.

3. ВИКОРИСТАННЯ

UA

- Приєднайте кабель живлення до розетки **220-240 В~ 50/60 Гц**
- Для ввімкнення обігрівача ви можете скористатися одним із двох вимикачів (**I/O, II/O**) (для моделі **BW-604**).
- Кожен вимикач керує одним з нагрівальних елементів пристрою: ви можете ввімкнути один, два або три елементи.

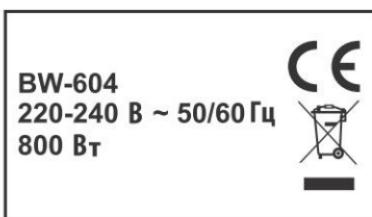
- Для вимкнення обігрівача переведіть всі елементи у положення **0** (Вимк.).
 - Відключайте пристрій від мережі, коли не користуєтесь ним.
- У нижній частині пристрою знаходиться запобіжний вимикач на випадок перекидання: він автоматично вимикає струм, якщо пристрій падає.

4. ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Завжди виймайте штепсель із розетки перед тим, як чистити пристрій.
- Не занурюйте пристрій у розчин для чищення.
- Щоб уникнути електричного розряду, чистіть пристрій м'якою та сухою ганчіркою для витирання пилу. Також ви можете скористатися пилососом для чищення вентиляційних отворів.
- Регулярно чистіть пристрій.



Відповідно до директиви DEEE 2002/96/CE про захист довкілля забороняється викидати використані електричні та електронні пристрой на природі та на звичайних смітниках. Треба відносити їх до передбачених для цього приймальних пунктів.



1. Măsuri de siguranță pentru toate aparatelor de încălzire mobile

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoanele ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheate) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă. Copiii cu vârstă între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să opreasă aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală prevăzută și ca acești copii să disponă de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină securitate și să fi înțeles riscurile posibile. Copiii cu vârstă între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.
- **ATENȚIE** - Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.
- În cazul în care cablul de alimentare al sistemului de încălzire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.
- **ATENȚIE:** Pentru a evita orice pericol datorită rearmării bruște a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, ca un ceas, sau să fie conectat la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curent electric.
- **AVERTIZARE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit. 

- Aparatul de încălzit nu trebuie să fie amplasat sub priza de curent.
- Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.
- AVERTIZARE: acest aparat de încălzire nu este echipat cu un dispozitiv care să permită controlul temperaturii ambiante. Nu utilizați acest aparat de încălzire într-o încăpere mică, în care se află persoane incapabile să părăsească singure încăperea, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate în permanentă.

Măsuri de siguranță suplimentare pentru sistemele de încălzire radiante

- Nu utilizați acest aparat de încălzit împreună cu un programator, un ceas, un sistem de comandă de la distanță separat sau orice alt dispozitiv care pună automat aparatul de încălzit sub tensiune, deoarece există risc de incendiu dacă aparatul este acoperit sau amplasat în mod incorrect.
- AVERTIZARE: Pentru a evita orice pericol, nu instalați niciodată aparatul în apropiere de perdele și alte materiale combustibile.

2.INSTALARE

Aparatul dumneavoastră este de tip mobil și poate fi deplasat respectând măsurile de siguranță. Așezați radiatorul pe o suprafață uscată, stabilă și curată. O distanță minimă de 1 m trebuie prevăzută între peretii aparatului și orice obstacol (de exemplu, mobilier sau ziduri) pentru a asigura o bună circulație a aerului. Orientați fluxul de aer astfel încât să optimizați încălzirea camerei. Evitați colțurile, spațiile mici, planșeele sau tavanele.

3.UTILIZARE

- RO
- Introduceți cablul de alimentare într-o priză de curent de **220-240 V~ 50/60Hz**
 - Pentru a porni încălzirea, puteți alege între două întrerupătoare (**I/0, II/0**) (pentru modelul **BW-604**).
 - Fiecare întrerupător controlează un element de încălzit al aparatului: puteți alege între a aprinde unul, două sau trei.
 - Pentru a opri încălzirea, puneti toate întrerupătoarele pe poziția **0** (Oprit)

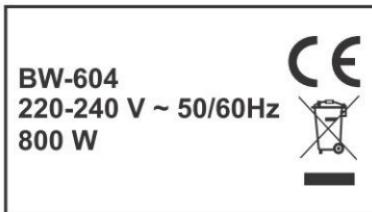
- Scoateți aparatul din priză când nu este în funcțiune. Sub baza aparatului se află un întrerupător anti-răsturnare: acesta va întrerupe automat curentul aparatului, în cazul în care acesta se răstoarnă.

4. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de perete înainte de a curăța aparatul.
- Nu introduceți niciodată aparatul sub apă pentru a-l curăța.
- Pentru a evita orice risc de descărcare electrică, curățați aparatul cu o cârpă moale și uscată pentru a îndepărta praful. De asemenea, puteți folosi un aspirator pentru a curăța orificiile de ventilare.
- Curățați aparatul regulat.



În aplicarea directivei DEEE 2002/96/CE privind mediul, este interzisă aruncarea aparatelor electrice sau electronice uzate în natură sau la o groapă de gunoi obișnuită. Aveți obligația să le duceți la un depozit prevăzut în acest scop, pentru reciclare.



Cerințe privind informațiile referitoare la aparatelor electrice pentru încălzire locală

Identifierul de model(e):				Parametru	Unitate
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
Puterea termică				Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)	
Puterea termică nominală	P_{nom}	0.8	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	[nu este cazul]
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P_{min}	0.4	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu este cazul]
Puterea termică maximă continuă	P_{max}	0.8	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu este cazul]
Consumul auxiliar de energie electrică				putere termică comandată de ventilator	[nu este cazul]
La putere termică nominală	el_{nom}	0.0	kW	Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)	
La putere termică minimă	el_{min}	0.0	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
În modul standby	el_{st}	0.0	kW	doar sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[da]
				cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[nu]
				Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[nu]
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	[nu]
				cu opțiune de control la distanță	[nu]
				cu demaraj adaptabil	[nu]
				cu limitarea timpului de funcționare	[nu]
				cu senzor cu bulb negru	[nu]
Date de contact	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

www.erp-equation.com/heaters

1.Safety requirements for all portable heaters

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION :Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater. 
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- WARNING: This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

Additional safety requirements for radiant heaters

- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.

WARNING : Never install the heater close to curtains and other combustible materials.

2.INSTALLATION

Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below) Put the heater on a flat, dry and clean surface. Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow.

Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room. Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...

3.UTILISATION

- Plug the appliance to a **220-240V~ 50/60Hz** socket
- To start your heater, you have the choice between two ON/OFF(I/0,II/0) switches (for the model **BW-604**).
- Each switch controls one heating element : you can choose to put only one, two or three heating elements.
- To stop the heater, put all the switches on the OFF(0) position.
- Unplug the product when it's not in use. A tip-over switch is located under the base of the heater : it will disconnect the heater automatically if it falls on the ground.

4.CLEANING & MAINTENANCE

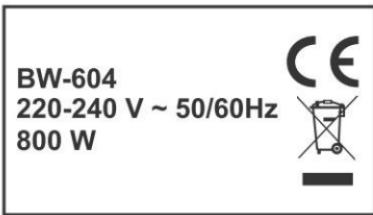
- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT.
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and

clean rag to remove the dust. You can use a vacuum cleaner to clean the air openings.

- Clean your appliance regularly.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
Heat output					Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	0.8	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[N.A.]	
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.4	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[N.A.]	
Maximum continuous heat output	P_{max_c}	0.8	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[N.A.]	
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	[N.A.]	
At nominal heat output	el_{nom}	0.0	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)		
At minimum heat output	el_{min}	0.0	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]	
In standby mode	el_s	0.0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[yes]	
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]	
				with electronic room temperature control	[no]	
				electronic room temperature control plus day timer	[no]	
				electronic room temperature control plus week timer	[no]	
				Other control options (multiple selections possible)		
				room temperature control, with presence detection	[no]	
				room temperature control, with open window detection	[no]	
				with distance control option	[no]	
				with adaptive start control	[no]	
				with working time limitation	[no]	
				with black bulb sensor	[no]	
Contact details	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - France					

www.erp-equation.com/heaters



FR ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

RU ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,
г. Мытищи, район, г. Мытищи, Осташковское шоссе,
д.1, РОССИЯ

UA ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна



* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantia de 2 anos / Garanzia
2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia / Гарантия 2 года /
Гарантія 2 років / Garanție 2 ani / 2-years guarantee

Made in P.R. C. 2018